

7 - Torn Apart

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:29] Aram

What's wrong with you, Yuri?

[00:31] Aram

Why?

[00:32] Aram

How could you turn like this?

[00:38] Shuza

How amusing.

[00:40] Shuza

To think you'd fall to the blackness
simply by cutting down your friend...

[00:43] Shuza

"Hero," my foot.

[00:46] Shuza

You're weak.

[00:47] Shuza

Too weak.

[00:49] Shuza

I get it now.

[00:50] Shuza

It's no wonder you were no match
for the Black King.

[00:54] Shuza

On the other hand, this gives me
ample reason to take you down.

[01:12] Shuza

Damn puppet.

[01:16] Eirenus

Looks like you're all set to go, but I don't
have time to play with you right now.

[01:23] Eirenus

Come, Yuri.

[01:25] Eirenus

Our master is waiting.

[01:34] Aram

You're not going anywhere!

[01:42] A

I'll let you go for now.

[01:45] A

The next time we meet will be your last.

[01:50] Phoena

Yuri!

[01:56] Shuza

This is getting nowhere.

[02:04] Shuza

This is how you use...

[02:08] Shuza

the power of darkness!

[02:17] Eirenus

My, how impressive.

[02:21] Eirenus

Sadly, that's all we have time for today.

[02:23] Eirenus

I'm taking Yuri with me.

[02:34] Aram

Damn it...

[02:36] Aram

You idiot!

[02:40] Aram

Yuri...

[02:43] Aram

Yuri!

SIGN Torn Apart

[04:34] A

So then...

[04:35] B

Yeah.

[04:37] B

Marina's keeping Kain's wound closed for now,

[04:41] B

but we'll need help from other healers
to heal him fully.

[04:50] A

You!

[04:51] A

Why are you here?

[04:56] Shuza

I could ask you the same thing.

[05:02] Shuza

The man who was your leader
has fallen to the blackness.

[05:07] Shuza

The so-called Suppression Army is over.

[05:09] Shuza

Begone.

[05:11] A

Say that again!

[05:12] B

We have no reason to listen to you,
Lord of the Nine Territories.

[05:16] Shuza

Yes, you do.

[05:18] Shuza

Members of the Sorcerer's Army,
if you still have the will to fight, join me.

[05:26] Shuza

I'm the only one who can use
your might to its fullest.

[05:31] B

You? *Use us?*

[05:33] B

You're certainly confident in yourself.

[05:35] B

Unfortunately, I don't think
you could handle us.

[05:41] Shuza

Then do as you wish.

[05:43] Shuza

But if you ever get in my way,
be you a member of the Sorcerer's Army,

[05:48] Shuza

or a sage of the Sage's Tower,
I will show no mercy.

[05:54] Shuza

Keep that in mind.

[05:56] Aram

The Suppression Army isn't even
close to being finished yet.

[05:59] Aram

Don't go deciding things for us,
you damn ogre.

[06:01] Aram

Give back the Chain Chronicle.

[06:04] Aram

It doesn't belong to you.

[06:05] A

Show some respect!

[06:07] Shuza

Gotten a bit big for your britches, brat?

[06:10] Shuza

Or has being betrayed just made you desperate?

[06:13] Aram

Yuri never betrayed us.

[06:15] Shuza

Listen to yourself.

[06:17] Shuza

He was defeated.

[06:18] Shuza

He abandoned you and joined the Black King.

[06:21] Shuza

What is that if not betrayal?

[06:25] Aram

It's nothing.

[06:26] Aram

Yuri's just a bit lost right now.

[06:29] Aram

He's waiting for us to come help him.

[06:33] Aram

He always believed in his friends.

[06:37] Aram

In his bonds with his friends.

[06:39] Aram

That friends would always come
to help when you're lost.

[06:43] Aram

Those bonds are still there.

[06:45] Aram

It's our turn to carry him this time.

[06:51] Shuza

You're going to bring him back?

[06:53] Aram

Yeah.

[06:57] Shuza

Nonsense, brat.

[07:06] Shuza

Interesting.

[07:07] Shuza

Then try it, brat.

[07:09] Shuza

But you'd better hurry.

[07:12] Shuza

Before I kill him first.

[07:15] Aram

I won't let you.

[07:18] Aram

The Chain Chronicle is mine now.

[07:21] Aram

If you want it back,
you'll have to take it by force.

[07:32] Black

I've been waiting for you, Yuri.

[07:34] Black

Or should I say, Black Knight?

[07:37] Black

The darkness has welcomed you.

[07:41] Black

How does it feel to follow what
lies in the depths of your heart?

[07:47] Yuri

I came here once to save the world.

[07:52] Yuri

But only because I was
bound by fate to do so.

[07:56] Yuri

I fought hopelessly without ever
finding a reason to save this world.

[08:01] Yuri

This time, I will challenge the world.

[08:05] Yuri

If it falls to me—to the blackness—

[08:09] Yuri

then it was never worth saving to begin with.

[08:11] Yuri

It ought to crumble.

[08:16] A

We'll return to the Sage's Tower
to report on this matter.

[08:21] Phoena

Thank you.

[08:24] A

I'm amazed you talked back to Shuza like that.

[08:27] A

You're going to die young.

[08:29] Aram

How so?

[08:30] Aram

I just did the obvious.

[08:33] B

"Obvious", he says!

[08:35] B

I like this kid!

[08:38] A

This is a grave state of affairs for us.

[08:42] A

But I'm glad you're with us, Aram.

[08:46] A

It could be that Yuri was...

[08:51] A

It's nothing.

[08:52] A

Never mind.

[08:53] Phoena

Please look after Kain, Marina.

[08:58] Marina

Yes.

[09:00] A

There are plenty of talented healers in the Healer's Guild at the Vice Capital.

[09:04] A

I'm sure Marina will be able to keep him alive until you reach them.

[09:08] Marina

I won't let Kain die.

[09:12] A

So where are you and Phoena going next?

[09:15] Aram

Oh, about that...

[09:16] A

Are you going to Soul Island, as planned?

[09:20] Phoena

Yes.

[09:21] Phoena

I believe it's our best option.

[09:25] A

Telling you to cheer up probably doesn't help,

[09:28] A

but at least, try not to blame yourself too much.

[09:30] Phoena

I'll be fine.

[09:31] Phoena

We'll figure it out.

[09:33] Phoena

Like Aram said, it's our turn to do what we can.

[09:39] A

You're right.

[09:50] A

Let's go.

[09:56] Aram

All right.

[09:57] Aram

Let's get going too, Phoena.

[10:00] Aram

Phoena?

[10:01] Phoena

Oh, right.

[11:06] Aram

What's up? Are you hungry?

[11:11] Aram

What is it?

[11:13] Aram

Are you worried?

[11:16] Aram

I'm fine.

[11:17] Aram

I'm not down or anything.

[11:19] Aram

But, like, I can tell Phoena's really pushing herself.

[11:25] Aram

It's weird, isn't it?

[11:27] Aram

I never thought about other people until I met Yuri.

[11:34] Aram

It didn't even matter to me if the people around me died.

[11:39] Aram

Everyone's alone in the end, I thought.

[11:43] Aram

But now...

[11:47] Phoena

Aram.

[11:49] Phoena

Thank you.

[11:51] Phoena

I feel refreshed.

[11:53] Aram

Th-That... That's great.

[11:55] Phoena

Why don't you take a bath, too?

[11:57] Aram

Y-Yeah.

[11:58] Aram

Oh, yeah.

[12:00] Aram

Dinner's ready.

[12:01] Phoena

Thank you.

[12:05] Phoena

It's delicious.

[12:07] Aram

Really? That's good to hear.

[12:08] Phoena

You might be a better cook than me.

[12:11] Aram

No way.

[12:12] Aram

Your cooking is good, too.

[12:15] Phoena

I know that's not true.

[12:17] Phoena

You and Yuri were the only ones
who ever said my cooking was good.

[12:25] Aram

Hey, Phoena, tell me about Yuri.

[12:29] Aram

You've been traveling with him
for a lot longer than I have.

[12:33] Aram

I want to learn more about him.

[12:35] Aram

Oh yeah, I told you about
the weird man we met

[12:38] Aram

while we were snowed in
in the mountains, right?

[12:40] Aram

Baltazari, was it?

[12:43] Aram

He said that Yuri defeated a dragon once.

[12:48] Aram

Was that for real?

[12:51] Phoena

Yes.

[12:52] Phoena

But I'd rather not talk about it.

[12:54] Aram

Why not?

[12:56] Aram

Taking down a dragon sounds awesome!

[12:58] Aram

I bet it was an amazing adventure!

[13:01] Phoena

No, it wasn't!

[13:04] Phoena

It really wasn't.

[13:06] Phoena

The dragon he defeated was blackened.

[13:15] Phoena

That dragon used to be known
as the Guardian of the Desert.

[13:20] Phoena

But at some point it may have been
exposed to the blackness.

[13:23] Phoena

It had become tainted black.

[14:11] (Flashback) Dragon

To think that I, once known as
the Guardian of the Desert,

[14:14] (Flashback) Dragon

would wreak chaos upon it.

[14:18] (Flashback) Farrah

You've come to your senses?

[14:20] (Flashback) Dragon

For now.

[14:22] (Flashback) Dragon

Hero, finish me.

[14:26] (Flashback) Phoena

Wait!

[14:27] (Flashback) Phoena

We don't need to take your life.

[14:29] (Flashback) Dragon

It is only right.

[14:31] (Flashback) Dragon

To make the people of the desert
suffer defies my true nature.

[14:36] (Flashback) Dragon

To perish here is thus my fate.

[14:41] (Flashback) Dragon

Now, do it.

[14:44] (Flashback) Dragon

While I am still myself.

[14:47] (Flashback) Yuri

Farrah...

[14:51] (Flashback) Farrah

Finish him.

[14:56] Yuri

Thank you for protecting the desert city.

[15:01] Yuri

Rest well.

[15:08] Phoena

There was nothing we could do to
save the dragon from the blackness.

[15:14] Phoena

All we could do was put him out of his misery.

[15:21] Phoena

Why?

[15:23] Phoena

Why couldn't I stop him?

[15:26] Phoena

I knew Yuri was suffering.

[15:31] Aram

Phoena...

[15:32] Phoena

I was the closest to him.

[15:36] Phoena

So why?

[15:37] Phoena

He's a kind person.

[15:39] Phoena

He's too kind.

[15:42] Phoena

And we forced him to fight.

[15:49] Phoena

Is that where we went wrong?

[15:52] Phoena

Forcing the weight of all this
on his shoulders?

[15:54] Phoena

Is that why he—

[15:56] Aram

No!

[15:57] Aram

There's no way that's true!

[15:59] Aram

It's all the Black King's fault for
attacking people where they're vulnerable.

[16:02] Aram

Isn't it?

[16:05] Phoena

Then my sin is even worse...

[16:16] Phoena

Why does the darkness take everyone?

[16:21] Phoena

Is that our inevitable fate?

[16:25] Phoena

If that's so, does this world
deserve to be engulfed in black?

[16:30] Aram

Of course not!

[16:31] Phoena

But...

[16:35] Aram

Phoena...

[16:38] Aram

Before I met Yuri, I thought
he must be really strong.

[16:45] Aram

He had no powerful supporters
or anything backing him.

[16:47] Aram

Despite that, he made it all the way to being
the captain of the Volunteer Army.

[16:50] Aram

But after meeting him,
I realized he wasn't anything like that.

[16:55] Aram

That's when I finally understood
that no one is strong through and through.

[16:59] Aram

Everyone has weaknesses.

[17:01] Aram

But...

[17:04] Aram

But that's why we make friends!

[17:10] Aram

We're friends.

[17:12] Aram

We're going to take Yuri back.

[17:14] Aram

We can do it.

[17:15] Aram

We have strong bonds.

[17:18] Aram

Don't we, Phoena?

[17:34] Aram

It'll be all right.

[17:35] Aram

It'll be all right, Phoena.

[17:52] Aram

Bonds, huh?

[17:55] Aram

I only realized after you were gone...

[17:59] Aram

Just how heavy and painful they can be.

[18:25] Juliana

Looks like we can breathe easy for now.

[18:27] A

Yes.

[18:29] A

Marina can finally get some sleep, too.

[18:37] Juliana

That goes for you, too,
does it not, Michidia?

[18:40] A

I'm fine.

[18:42] A

I want to be by Kain's side when he wakes.

[18:49] B

Juliana.

[18:51] B

I heard.

[18:52] B

Is it true?

[18:54] B

Yuri has fallen to the blackness?

[18:57] Juliana

Yes, it appears so.

[18:59] B

No...

[19:00] B

First Burckhardt, and now Yuri?

[19:04] B

It's bad enough that Shuza
has turned against us.

[19:08] B

And now this?

[19:10] B

Why are we faced with so many tribulations?

[19:13] Juliana

Raise your head, Einslotte.

[19:16] Juliana

There's no point in grieving
about what's already happened.

[19:21] Juliana

I intend to meet with Shuza immediately.

[19:25] Juliana

The situation we have with him
requires the utmost urgency.

[19:29] Juliana

Listen, such chaotic times call for the initiative to find a path to the future.

[19:37] Juliana

That is the duty of she who wears the crown of the Holy Queen.

[19:42] Juliana

Is that not true?

[19:43] B

No, you are absolutely correct, Juliana.

[19:47] B

I mean, Your Majesty.

[19:50] Juliana

That's right.

[19:51] Juliana

I have to act.

[19:53] Juliana

It's my responsibility to protect the people.

[19:57] Juliana

If Shuza, or if Yuri in his blackened state, stand in my way,

[20:05] Juliana

I will take them down with my own hands.

[20:06] Juliana

I am the Holy Queen.

[20:12] Shidoh

I come with a garrison of two thousand men who were holding ground

[20:15] Shidoh

in the Nine Territories.

[20:17] Shidoh

We plan to meet with many more.

[20:21] A

Good job, Shidoh.

[20:25] A

We now have over 5,000 men.

[20:30] Shuza

We need more.

[20:32] Shuza

To defeat the Black King and become the lords of this continent,

[20:38] Shuza

we will need more men.

[20:40] Shuza

More strong men.

[20:46] A

Well, well, well, this is interesting.

[20:50] A

Clearly, this is not just any old artifact.

[20:54] B

What is the text engraved on this sword?

[20:57] A

A song.

[20:58] A

With this, we can make something
very interesting indeed.

[21:02] B

"Make"?

[21:04] A

All we need now...

[21:07] C

We've returned.

[21:10] B

My, you're back early.

[21:14] B

How is the Suppression Army...

[21:22] D

No... Yuri...

[21:27] E

This may be a necessary trial
in order to create new light.

[21:32] A

New light?

[21:33] B

What is that?

[21:35] E

It is still but a small possibility.

[21:38] E

But there is something that must be done
to make it as certain as possible.

[21:44] E

I have a favor to ask of you.

[21:55] Aram

So that's Soul Island.

[21:58] Phoena

Yes.

[21:59] Phoena

There, we will surely...

SIGN Unyielding Will

[23:46] ---

Fate is set in motion.

Revision #1

Created 2026-01-29 03:22:41 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:22:41 UTC by whimsee